ATMOS
MedizinTechnik

Español

Manual de Instrucciones

ATMOS® Chair 41 Gyne

503.0550.G

2015-05 Index: 13

Índice

1.0	**Introducción**	**5-7**
1.1	Uso	6
1.2	Para su seguridad	6
1.3	Caracteristicas Ppales.	6
1.4	Etiquetaje	7
1.5	Información Técnica	7
2.0	**Entrega**	**8**
3.0	**Montaje y Puesta en marcha**	**9-10**
4.0	**Funcionamiento**	**11-12**
4.1	Controles	11
4.2	Programación	12
4.3	Ajuste Reposa-piernas	12
4.4	Reposapiernas (REF 503.0552.0)	12
5.0	**Limpieza y cuidado**	**13-14**
5.1	Limpieza	13
5.2	Sustitución rollo papel	13-14
5.3	Desinfectantes superficie recomendados	14
5.3.1	Desinfectantes tapiceria recomendados	14
6.0	**Mantenimiento y Servicio**	**15**
6.1	Cambio de tapicería	15
7.0	**Resolución de problemas**	**16**
8.0	**Accesorios, otras opciones, consumi bles**	**17-18**
8.1	Accesorios	17-18
8.2	Otras opciones	17-18
8.3	Consumibles	18
9.0	**Especificaciones Técnicas**	**19**
10.0	**Eliminación**	**20**
11.0	**Notas EMC**	**21-23**

ATMOS

MedizinTechnik GmbH & Co. KG
Ludwig-Kegel-Str. 16
79853 Lenzkirch
Deutschland

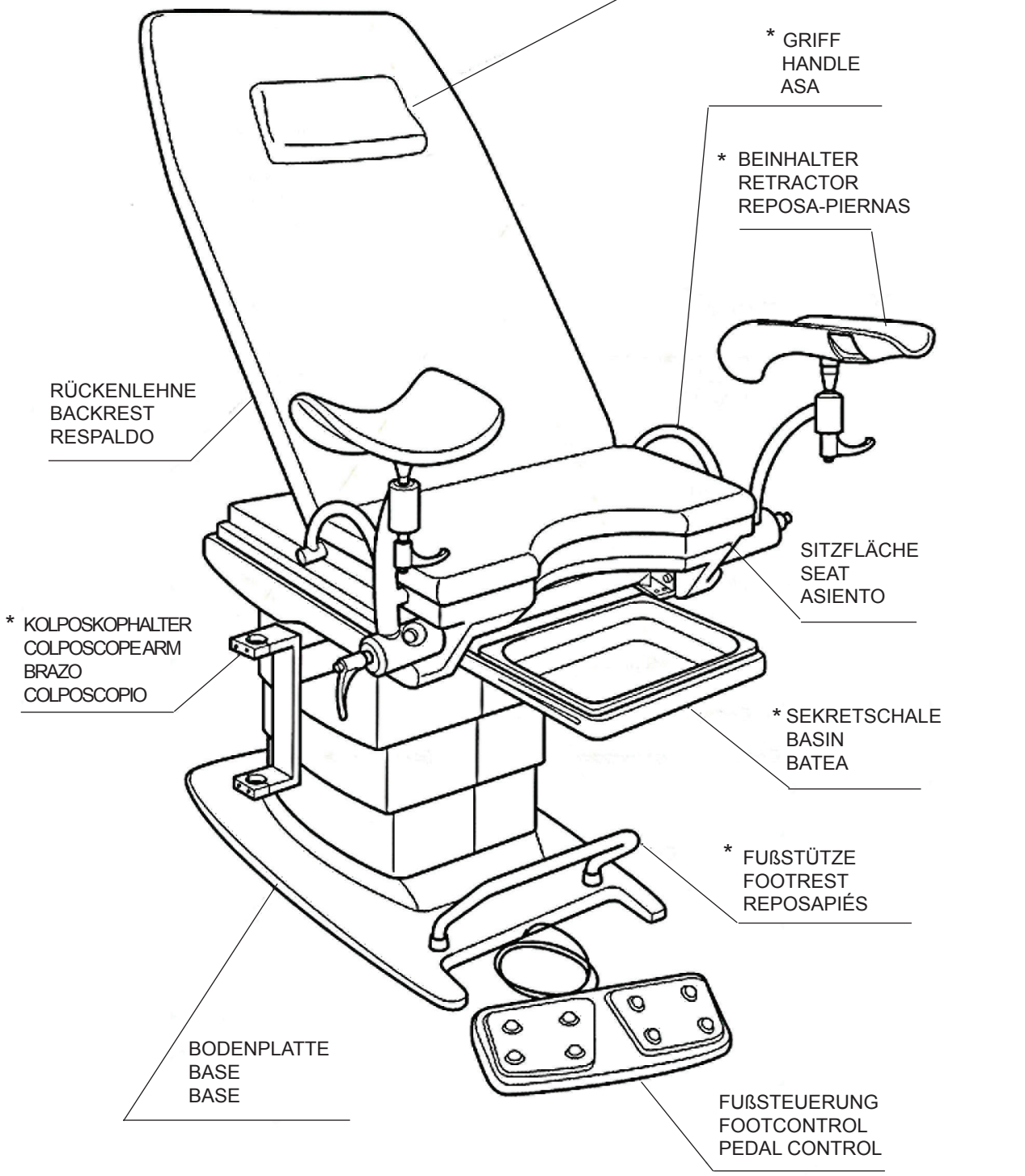
Telefon: + 49 7653 689-0

Fax:
+ 49 7653 689-392 (Vertrieb Inland)
+ 49 7653 689-391 (Export)

e-mail: atmos@atmosmed.de
Internet: http://www.atmosmed.de

Vista General

La imagen también muestra “opciones“*, las cuales no están incluidas en el equipo básico.



1.0 Introducción

Este manual contiene información importante de como usar el ATMOS® Chair 41 Gyne de forma segura, correcta y efectiva. Su lectura ayuda a evitar riesgos e incluso a Reducir costes de reparación y de parada. Esto incrementa además de otras cosas, el rendimiento y durabilidad del equipo.

Este manual debe ser utilizado para el personal nuevo que debe instruirse en la utilización del equipo, y como manual de referencia. La reproducción – incluso extractos – sólo está permitida con autorización escrita de ATMOS.

Mantenga siempre el Manual de Instrucciones cerca del equipo.

Inspecciones de control y seguridad en conjunción con una ejecución profesional proporcionan un trabajo seguro y más eficaz. Asimismo una limpieza regular del equipo es muy importante.

Los trabajos de reparación e inspecciones de seguridad deben ser realizadas unicamente por personal experto autorizado por ATMOS. Con la utilización de piezas y recambios originales ATMOS® obtendrá un trabajo seguro además de la preservación del equipo ATMOS® Chair 41 Gyne.

- El ATMOS® Chair 41 Gyne tiene el marcaje CE de acuerdo a la normativa EU Council Directive concerniente a productos médicos 93/42/EWG y reúne os requerimientos básicos del Anexo I de esta normativa.
- El producto ATMOS® Chair 41 Gyne cumple con todos los requisitos aplicables de la Directiva 2011/65 / CE restringiendo el uso de ciertas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos ("RoHS").
- La declaración de conformidad y nuestros términos y condiciones generales, puede obtenerse en nuestra web www.atmosmed.com.
- El sistema de calidad aplicado en ATMOS ha sido certificado de acuerdo a las normas internacionales EN ISO 9001 y EN ISO 13485.
- Antes de utilizar el equipo, lea atentamente el capitulo 2 “Información de seguridad“ para estar preparado para posibles situaciones peligrosas.

Información detallada en este Manual de Instrucciones

Este Manual de Instrucciones describe la utilización del ATMOS® Chair 41 Gyne y le informa de como trabaja, sus funciones, mantenimiento, problemas de rodajes y subsanación de fallos funcionales

Marcas y símbolos

Las siguientes marcas y símbolos son utilizados en este Manual:

Nota:		Este punto, indica que el texto contiene información importante.
Atención:		**Este mensaje puede aparecer previo a procedimientos concretos. SI se ignora, el equipo podria dañarse.**
Aviso:	☞	**Este mensaje puede aparecer previo a procedimientos concretos, El usuar io puede her i rse y el equipo dañarse.**

Información General

El ATMOS® Chair 41 Gyne no tiene efectos electromagnéticos ni otros efectos en otros equipos, ni tampoco se afecta por los provocados por otro equipamiento, y ha sido diseñada en complianza con las Directrices, y cumple con los requisitos de los estandartes harmonizados.EN 60601-1:1996-03.

1.0 Introducción

1.1 Intenciones de Uso

Nombre: ATMOS® Chair 41 Gyne

Funcion Ppal.: Exploración y terapia en ginecología

Indicaciones Med. / Aplicación: Contacto directo con la piel exclusivamente con prescripción.

Especificaciones de las funciones principales:
Posicionamiento y reposo del paciente para la exploración ginecológica, como la prueba del papa Nicolau,colposcopia, diagnostico histeroscopia, biopsia, ecografia intravaginal y abdominal

Organos de aplicación: Organos sexuales femeninos/Reproductivos

Duración de la aplicación: Temporal

Entornos de aplicación: En clínicas y consultas ginecológicas

Contraindicaciones: No fuera de áreas médicas, ni tampoco en áreas con riesgo de explosión

El producto es: X Activo No activo

Esterilización: No necesario

Producto de un solo uso / Reprocesamiento:
Producto de NO un solo uso

1.2 Para su seguridad

- Peso máximo del paciente: 150 kg
- Peso máximo de elevación: 200 kg
- Antes de la limpieza, des conecte el inter rupt or Ppal.
- El ATMOS® Chair 41 Gyne debe utilizarse solo en recintos utilizados con fines medicos, pero no en áreas con riesgo de explosión y medio ambiente rico en oxígeno.

1.0 Introducción

Este capitulo describe las caracteristicas del sillón ATMOS® Chair 41 Gyne. Se ilustra el equipamiento básico asi como todos los accesorios adicionales.

Aviso:

☞ **El equipo ha sido concebido para fines ginecológicos Ni el sillón ni sus componentes deben modificarse sin previa autorizacion escrita**

Aviso:

☞ **No debe utilizarse para fines que no sean ginecológicos (especialmente no en quirófanos).**

☞ Aviso:

Al mover el sillón , asegúrese de que el paciente tenga las manos agarradas en el sillón y que terceras personas y otros objetos estén a la distancia adecuada del sillón

El ATMOS® Chair 41 Gyne tiene las siguientes características:
El sillón dispone de un ajuste del respaldo para la posición de “Trendelenburg“ y un mecanismo para levantarlo.

1.3 CARACTERISTICAS PRINCIPALES

El ATMOS® Chair 41 Gyne ofrece las siguientes funciones:
• Sillon con perfecta simetría;
• 3 posicionamientos con sistema de memoria;
• Sistema auto-retorno a posición “cero”;
• Pedales de control, retractables de la base;
• Posición de “Trendelenburg“
• Batea para la recogida de líquidos, en plástico o acero inoxidable (opcional);
• Extension reposa-piernas, montada en el sillón (opcional);
• Ajuste reposa-piernas (opcional);
• Tapiceria sin costuras
• Asas; (opcional)
• Cojin reposa-cabezas magnético (opcional);
• Soporte paa rollo de papel integrado detrás del sillón;
• Escalón para ayudar al paciente a subir en el sillón;
• Conexión doble en la base (230 V) **Atención: Carga máxima 460 W! (opcional)**
• Controles bajo voltaje (5 V).

☞ Aviso:

Durante la posición Trendelenburg el paciente debe agarrarse a las asas y disponer de un soporte en los hombros.

☞ Aviso:

Durante la anestesia, es necesaria la presencia de un asistente por razones de seguridad.

☞ Aviso:

Cuando se conectan varios equipos en una misma conexión, debe tenerse en cuenta la carga máxima y las pérdidas de corriente.

Nota:

Para asegurar el correcto funcionamiento del sistema de posicionamiento, se recomienda volver a la posición “cero“ presionando la tecla “0“, después de cada visita.

1.4 Etiquetaje

La etiqueta está situada en la parte trasera del sillón e indica el modelo, número de serie, la referencia y otras caracteristicas. (Ver Fig. 1.1).

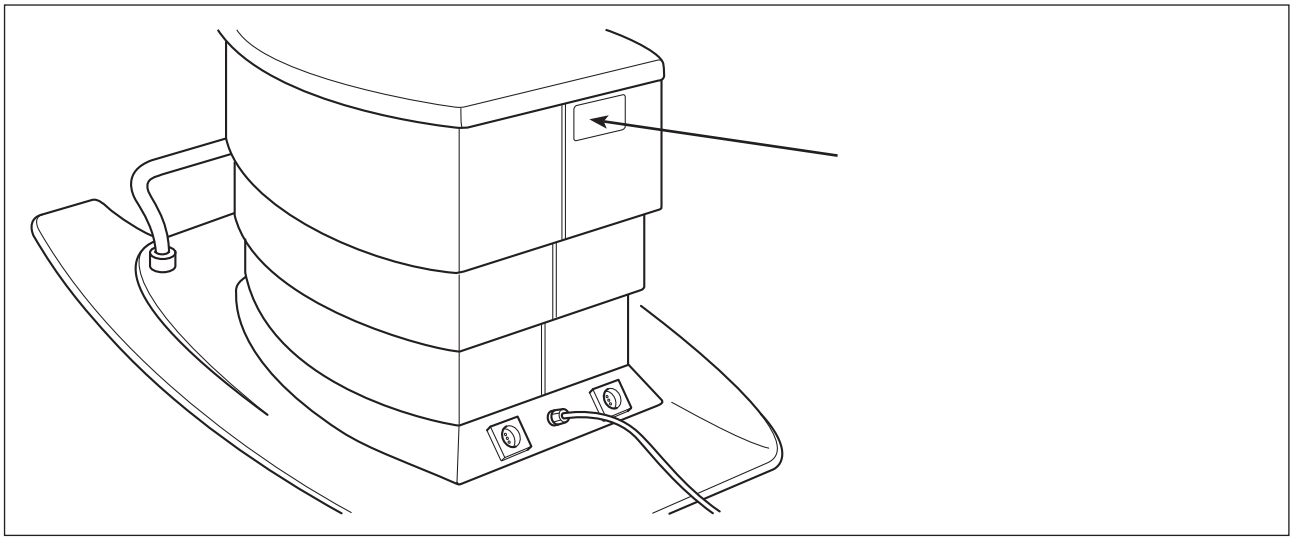


Fig. 1.1

1.5 Información técnica

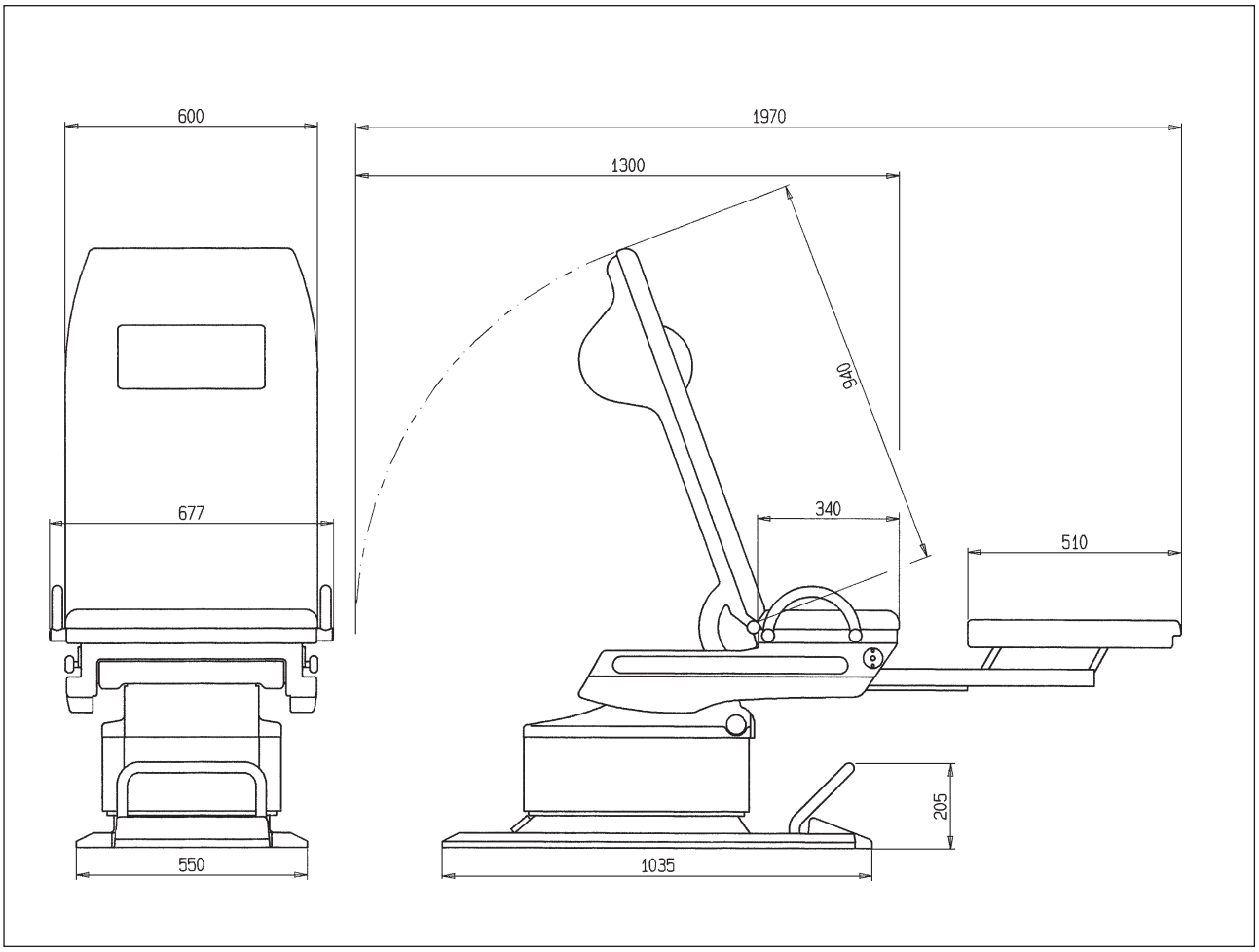


Fig. 1.2

2.0 Entrega

☞ Para retirar el embalaje, todos los tornillos deben desenroscarse y quitar la cinta.
Los siguientes componentes deben estar incluidos en la entrega, en el fondo de la caja.

- 1 base del sillón ATMOS® Chair 41 Gyne
- 1 Manual de Instrucciones
- 1 botella detergente
- 1 cable de conexión a red
- 1 Certificado de garantia

Los siguientes componentes deben ser suministrados en la parte superior de la caja.
- 1 parte superior del sillón ATMOS® Chair 41 Gyne

3.0 Montaje y Puesta en marcha

Desenroscar los dos tornillos del palet de madera. Se requiere la ayuda de una segunda persona para retirar el sillón del palet. Use las asas de transporte para mover el sillón. Use las asas laterales del asiento para posicionar la parte superior hacia abajo.

1) Coloque la parte superior del sillón encima de la parte fijando los agujeros situados en el soporte de sillón con los correspondientes, tal como se muestra en el dibujo.

2) Fije la parte superior y la inferior con los tornillos suministrados.

3) Conecte los 4 terminales naranjas del soporte del sillón (Fig. 3.1 A) con los correspondientes (Fig. 3.1 B) para la conexión a red del respaldo y el micro-interruptor respectivo.

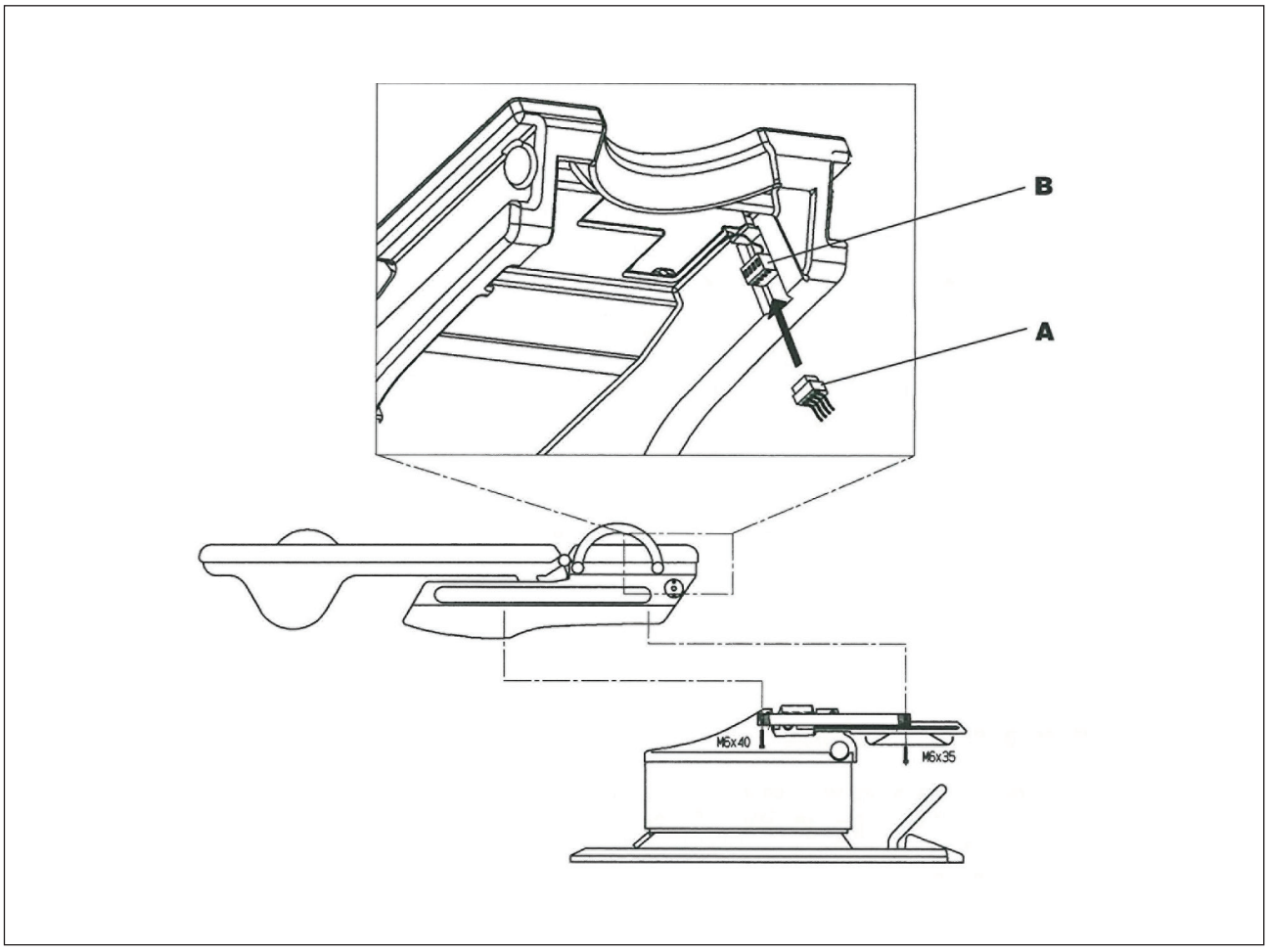


Fig 3.1

3.0 Montaje y Puesta en marcha

Una vez montadas y situadas en la posición deseada las dos partes del sillón, fije si es necesario, el sillón al suelo, con los agujeros situados en la base (Ver Fig. 3.2), y proceda como se describe a continuación:

1) Retire las asas utilizadas para mover el sillón.
2) Asegúrese de que el lugar donde se instala el sillón esté dotado con un sistema de aire.
3) Asegúrese de que el voltaje eléctrico de la sala, corresponde con el indicado en la etiqueta del equipo.
4) Asegúrese de que los fusibles situados en la parte trasera del sillón están correctamente instalados y que no puedan perderse durante el transporte.
5) Accione el sillón con la tecla principal ON/OF.

Ahora el sillón está listo para funcionar
SI no funciona, vea capítulo 7.0 Problemas de rodaje.

Aviso:

☞ **Las 2 enchufes situados en la base solo deben utilizarse cuando el sillón está fijado al suelo.**

Nota:

Si el enchufe principal está situado a nivel del suelo, pit A (Fig. 3.2) pase el cable de conexión a red a través de las ranuras correspondientes.

Atención:

En este caso el sillón debe fijarse al suelo.

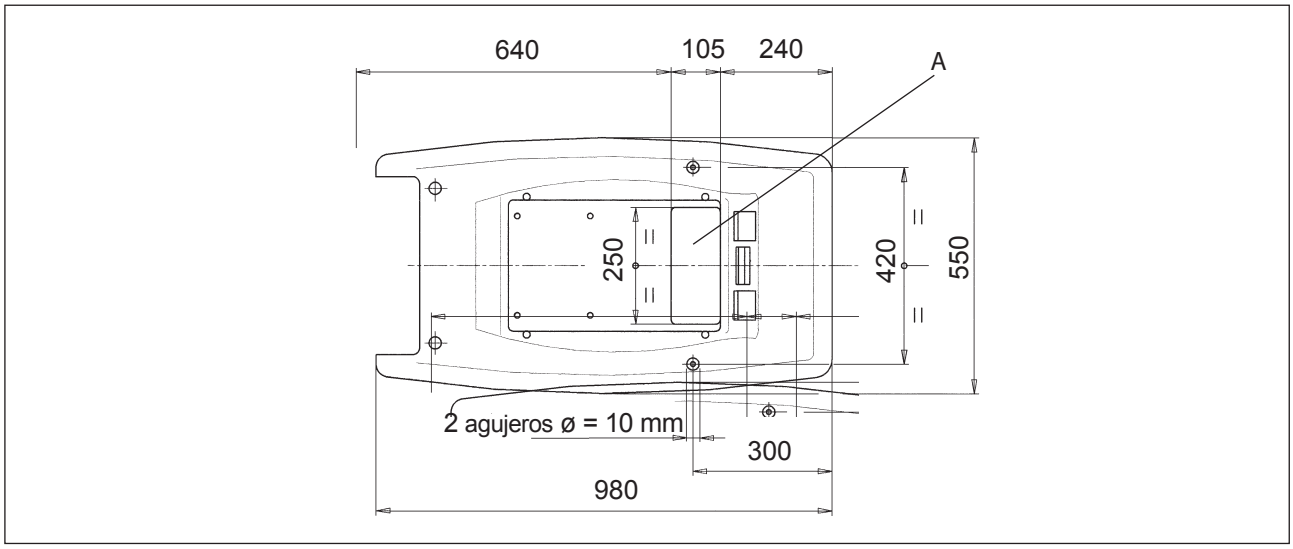


Fig 3.2

4.0 Funcionamiento

Gracias a los controles electrónicos integrados, el sillón dispone de diversas funciones, las cuales son muy fáciles de utilizar. Todos los ajustes y funciones del sillón están coordinadas, procesadas y guardadas en el microprocesador integrado. El sillón ATMOS® Chair 41 Gyne puede fácilmente controlarse utilizando el pedal, de manera que el ginecólogo tiene las manos libres para el paciente.

Aviso:

☞ **Asegúrese de haber instalado correctamente el sillón antes de llevar a la práctica la información incluida en este Manual de Instrucciones. (Ver capitulo 3)**

4.1 Controles

El sillón tiene estos elementos de control:

Pedal izquierdo (Fig. 4.1):

• Flecha arriba “↑” - Movimiento del sillón hacia arriba
• Flecha abajo “↓” - Movimiento del sillón hacia abajo
• Flecha mano derecha ”→” - Posición Trendelenburg -10°
• Flecha mano izquierda ”←” - Trendelenburg +25°

Pedal derecho (Fig. 4.1)

• Flecha arriba“↑” - Movimiento del sillón hacia arriba
• Movimiento del sillón hacia arriba “↓” - Movimiento del sillón hacia abajo
• Flecha mano derecha “→” - Respaldo sillón hacia abajo
• Flecha mano izquierda “←” - Respaldo sillón hacia arriba
• “0” - Retorno automático a posición “cero“.
• “I” - Programa 1 (posición memoria)
• “II” - Programa 2 (posición memoria)
• “III” - Programa 3 (posición memoria)

☞ Mantenga presionada la tecla para activar el movimiento deseado. Un toque corto activa lo posición memoria.

El sistema electrónico requiere un tiempo de aprox. 0.5 segundos para diferenciar un toque corto a mantener la tecla presionada.

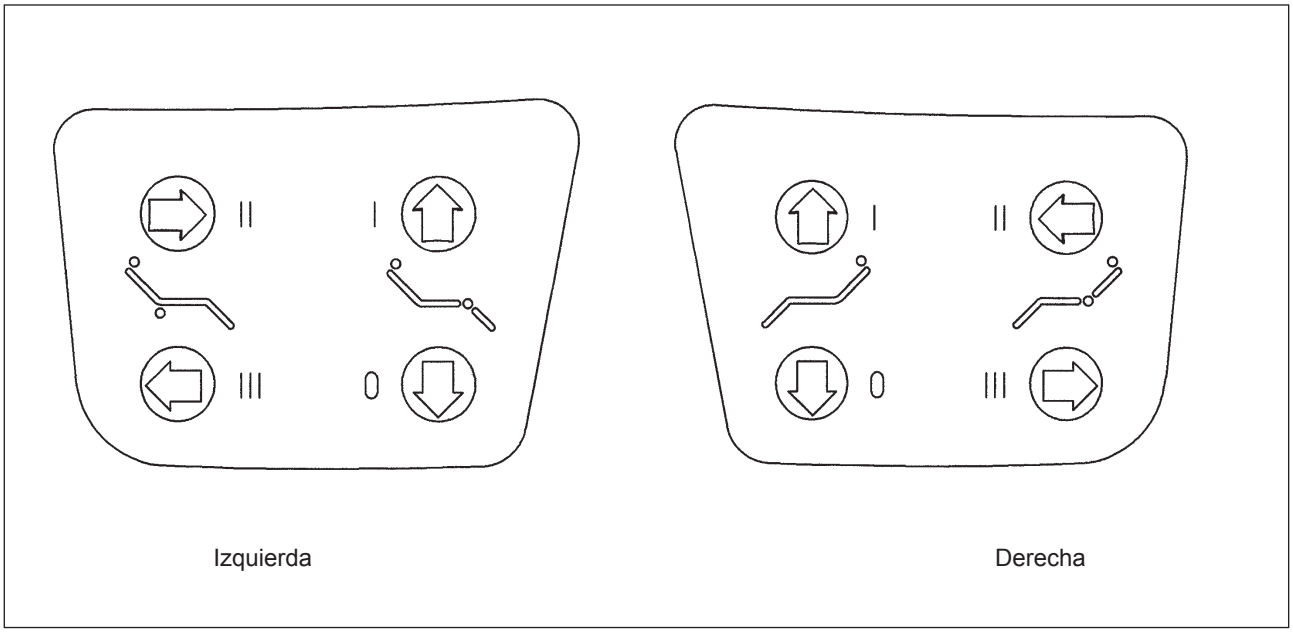


Fig 4.1

Aviso:

☞ **Al mover el sillón , asegúrese de que el paciente tenga las manos agarradas en el sillón y que terceras personas y otros objetos estén a la distancia adecuada del sillón**

4.2 Programación

Proceda como se detalla a continuación (Teclas “I”,”II” y “III” del pedal derecho:

1) Coloque el sillón en la posición básica presionando la tecla "0" por un instante.
2) Coloque el sillón a la posición deseada.
3) Presione interruptor de programación M, situado en la “tapa”, a la izquierda del mecanismo de movimiento y presione suavemente las teclas “I”, “II” o ”III” dependiendo de la posición requerida.
4) Una señal acústica (bip) confi rmará que se ha guardado correctamente.

4.3 Ajuste del reposa-piernas

Para mover el reposa-piernas proceda como se describe a continuación:

Aguante las piernas del paciente con 1 mano y ajuste la altura del reposa-piernas. Cuando alcance la posición correcta, vuelva a estirar las piernas del paciente.

Para ajustar la posición del reposapiernas 2, aflojar la palanca 3, mueva el reposa-piernas a la posición deseada y vuelva a apretar la palanca 3

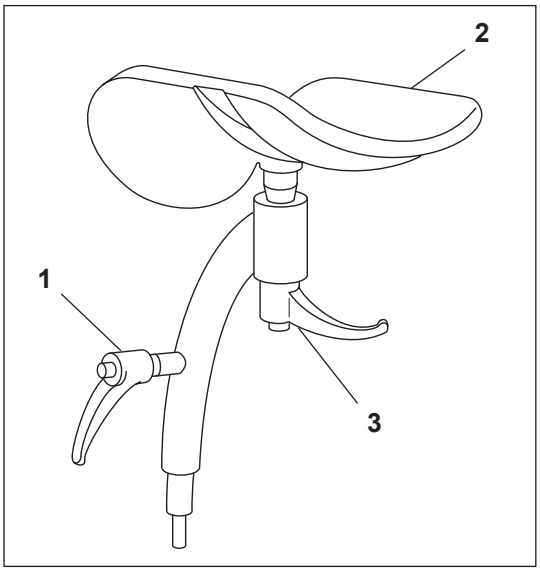


Fig 4.2

4.4 Reposapiernas (REF 503.0552.0)

Para extraer el reposapiernas:
Coger el reposapiernas por el centro entre el asiento y la batea de secreciones.
Ahora tirar del reposapiernas hasta quedar al mismo nivel que el asiento.

Cuando vuelva a colocar el reposapiernas:
ATENCIÓN: No toque la guía del reposa-piernas (Ver Fig. 4.3). Puede dañarse!
Sujete el centro del reposa-piernas. Con la otra mano sujetar firmemente la barra de metal situada debajo del reposa-piernas. Deslice el soporte hacia atrás hasta que decline. Después, quitar la mano de la barra de metal i deslice el soporte hacia atrás hasta su fijación.

Fig 4.3

5.0 Limpieza y cuidado

En caso de estar sin funcionar por un largo periódo de tiempo, se recomienda cubrirlo, apagarlo y desconectarlo de la red.

5.1 Limpieza

Para una larga vida útil del equipo, se recomienda la limpieza con un trapo húmedo a intervalos regulares.

Tapicería

Para quitar manchas de la tapiceria, solo debe utilizarse el detergente suministrado. Para ello utilizar un trapo fino para prevenir las
grietas superficiales y asegurar la flexibilidad y suavidad del material.

Sustancias como la sangre deben ser eliminadas inmediatamente para evitar manchas en la tapicería.

Nota:

Pida más detergente cuando se le acabe.

Partes fabricadas en poliuretano

Las partes fabricadas en poliuretano deben limpiarse con un trapo con agua jabonosa.

Partes pintadas

Las partes pintadas deben limpiarse con un trapo con agua jabonosa.

Atención:

No utilice sustancias, detergentes y fuertes abrasivos para limpiar, ni tampoco para limpiar manchas tenaces Además, tenga cuidado al utilizar sustancias de color intensivo, como por ejemplo Betaisodona, ya que puede provocar decoloración así como manchas.

5.2 Sustitución del rollo de papel (Ver Fig. 5.1):

Para sustituir el rollo de papel, proceda como se describe a continuación:

1) Coloque el sillón en posición horizontal
2) Retire la parte tapizada de la parte trasera del sillón.
3) Bloquee el tapizado con el mecanismo de bloqueo integrado en la parte trasera del sillón.
4) Retire el soporte del rollo.
5) Inserte el soporte en el nuevo rollo de papel.
6) Colocar el rollo en la parte trasera del sillón haciendo correr el papel hacia arriba.
7) Vuelva a colocar la parte tapizada trasera, asegurándose de que el rollo de papel se ha colocado correctamente.

Aviso:

☞ **El El fabricante no se hace responsable de los daños causados por no atender a las instrucciones incluidas en este Manual.**

☞ **El perfecto funcionamiento del sistema del rollo de papel solo se puede garantizar si se usa el rollo de papel original (503.0557.0)**

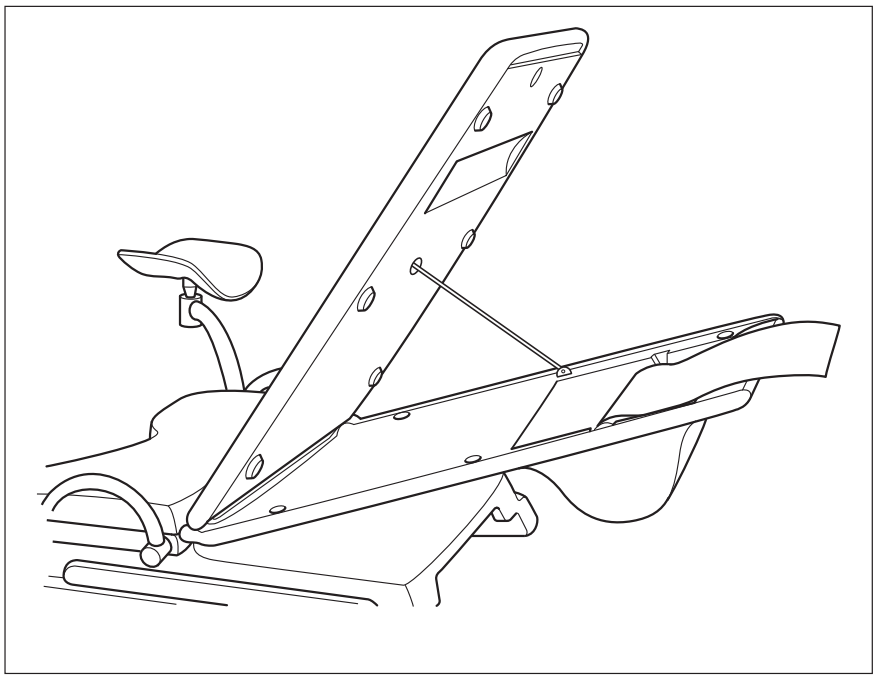


Fig. 5.1

5.3 Desinfectantes de superficie recomendados

La superficie del Chair 41 Gyne puede limpiarse con desinfectantes que contengan los siguientes ingredientes activos:

- **Amonio-cloruros cuaternarios**

5.3.1 Desinfectantes de tapiceria recomendados

Desinfectante	**Contenido**	**(en 100 g)**	**Fabricante**
Green & Clean SK (Application concentrate)	Alkyldimethylbenzylammoniumchloride Dialkyldimethylammoniumchloride-Ammoniumchloride	< 1 g	Metasys, Rum (Ausrtia)

6.0 Mantenimiento y Servicio

Mantenimientos, reparaciones y tests periódicos solo deben realizarse por personal con conocimientos técnicos apropiados y familiarizados con los equipos. Para llevar a cabo estas medidas, la persona debe disponer de los dispositivos de prueba necesarios y piezas de repuesto originales.
ATMOS recomienda que el trabajo sea realizado por un servicio autorizado ATMOS. Esto asegura que las reparaciones y revisiones son realizadas de forma profesional, se utilizan piezas originales y las reclamaciones por garantía no se verán afectadas.

Al menos cada 24 meses debe realizarse una inspección de seguridad eléctrica según normativa ICE-62353.
ATMOS recomienda una inspección de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

6.1 Cambio de la tapicería

Tapicería del asiento

Esta tapicería lleva unas cremalleras con lo que puede extraerse fácilmente. SI es necesario, ajuste la cremallera de abajo y la de arriba para una perfecta colocación de la tapicería.

Tapicería trasera

Esta tapicería esta fijada con cierres magnéticos de nylon. Para retirarla, suelte los cierres del soporte, fijados en las bisagras cerca del asiento.

7.0 Resolución de problemas

Problema	Revisar	Resolución del problema
El sillón no se mueve	Cable ppal. conectado? Interruptor encendido? Piloto verde iluminado?	Conectar el cable ppal. a la red Encender el interruptor Revisar fusibles, 2 Uds. 3,15 A,
	Está encendido el LED verde en el control "PWR" y ha escuchado señal acústica durante el encendido?	Compruebe el conector en el tablero. Fusible T 315 mA y T 12,5 A. Compruebe el fusible F 12,5 A entre transformador y tabl.
	Voltaje en la placa CN9 (24–28 V AC en el tablero cerca del transformador pequeño	Fusible entre transformador y tablero F 12,5 A o cambio transformador

Problema	Revisar	Resolución del problema
El control a pedal no funciona correctamente	Observe el Manual de Instrucciones	Presione el pedal en recto no torcido. Para no torcer el pedal, , observe el intervalo respecto a la posición memoria
	A pesar de un perfecto funcionamiento, el pedal no funciona siempre correctamente	Cambie el control en el pedal y compruebe el paso del cable, de forma que encaje con la tapa perfectamente

Problema	Revisar	Resolución del problema
El sillón solo se mueve hacia arriba y se para	Funciona correctamente el relé del tablero?	Si no, cámbielo.
	Compruebe el voltaje en el motor(24 – 28 V AC)	Si el voltaje esta conectado y el motor no funciona, cambie el motor.

Problema	Comprobar	Resolución del problema
El sillón se mueve pero no guarda la posición	Revise el conector en el tablero	Rectificar el fallo (Cambie el conector).
	Revise la tecla “ position memory.“	SI es necesario, cambie el interruptor.

Problema	Revisar	Resolución del problema
Trendelenburg-motor no funciona	Funciona correctamente el relé del tablero?	Si no, cámbielo
	Compruebe el voltaje en el motor (24 – 28 V AC).	Si el voltaje esta conectado y el motor no funciona, cambie el motor.

Problema	Revisar	Resolución del problema
Desvia- ción de la posición del sillón	Ajuste correcto de la posición deseada?	Coloque el sillón en posición "0" , después ajuste la posición deseada y guárdela, tal como se describe en el manual de instrucciones.

Problema	Revisar	Resolución del problema
Motor hace ruido	Ruido en el motor y a veces no funciona	Mecanismo de engranaje defectuoso, cambiar motor.

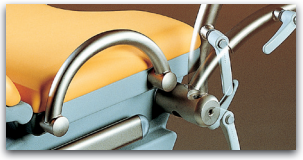
8.0 Accesorios, otras opciones y consumibles

①

②

③

④



⑤

	REF
Accesorios	
① **Reposacabezas Magnético**	
Color: Celeste	**503.0556.0**
Color: Amarillo azafrán	**503.0556.1**
Color: Salmón	**503.0556.2**
Color: Verde hoja	**503.0556.3**
Color: Gris claro	**503.0556.4**
Color: Gris seda	**503.0556.5**
Color: Blanco	**503.0556.6**
Color: Azul zafiro	**503.0556.7**
② **Reposa-piernas acolchado 1 par**	
Color: Celeste	**503.0558.0**
Color: Amarillo azafrán	**503.0558.1**
Color: Salmón	**503.0558.2**
Color: Verde hoja	**503.0558.3**
Color: Gris claro	**503.0558.4**
Color: Gris seda	**503.0558.5**
Color: Blanco	**503.0558.6**
Color: Azul zafiro	**503.0558.7**
③ **Reposa-piernas acero inoxidable 1 par, acolchadas, base en acero inoxidable**	
Color: Celeste	**503.0554.0**
Color: Amarillo azafrán	**503.0554.1**
Color: Salmón	**503.0554.2**
Color: Verde hoja	**503.0554.3**
Color: Gris claro	**503.0554.4**
Color: Gris seda	**503.0554.5**
Color: Blanco	**503.0554.6**
Color: Azul zafiro	**503.0554.7**
④ **Perneras „Goepel“** 1 par, sin acolchado, ajuste simultáneo de la inclinación de la altura y distancia	**503.0551.0**
Acolchado para perneras “Goepel“	
Color: Celeste	**503.0565.0**
Color: Amarillo azafrán	**503.0565.1**
Color: Salmón	**503.0565.2**
Color: Verde hoja	**503.0565.3**
Color: Gris claro	**503.0565.4**
Color: Gris seda	**503.0565.5**
Color: Blanco	**503.0565.6**
Color: Azul zafiro	**503.0565.7**
⑤ **Asas, 1 par, acero de alta calidad**	**503.0573.0**

8.0 Accesorios, otras opciones y consumibles

①

Accesorios	REF
① **Reposapiernas** Extensible, ancho 440 mm (Long. Completa 1970 mm)	**503.0552.0**

②

② **Batea secreciones, plástico** Extraible inclinado,	**503.0571.0**
Batea de secreciones en acero inoxidable para fijar al kit (REF 503.0571.0 325 x 265 mm, altura 65 mm, precio adicional	**503.0555.0**

③

③ **Reposapiés para Doctor**	**503.0559.0**

④

④ **Taburete de exploración** Altura ajustable, chasis compacto con 5 ruedas dobles	
Color: Celeste	**503.0570.0**
Color: Amarillo azafrán	**503.0570.1**
Color: Salmón	**503.0570.2**
Color: Verde hoja	**503.0570.3**
Color: Gris claro	**503.0570.4**
Color: Gris seda	**503.0570.5**
Color: Blanco	**503.0570.6**
Color: Azul zafiro	**503.0570.7**

⑤

⑤ **Soporte colposcopio** Montado a derecha o izquierda,para ATMOS® i View, Kaps y Zeiss, soporte colposcopio con tubo de diámetro de 30 - 38 mm;	**503.0553.0**

Consumibles para Sillón ATMOS® Chair 41 Gyne	
Rollo papel	**503.0557.0**
Cubierta protectora para reposa-piernas, (REF 503.0558.x) plástico transparente	**503.0567.0**

9.0 Especificaciones Técnicas

Voltaje nominal		230 V ± 10%
Frecuencia nominal		50-60 Hz
Fusibles		2 × T 3,15 A 250 V
Control voltaje		5 V
Motor voltaje		24 V
Condiciones Transporte y almacenamiento		+10...+35°C 20...80 % presión atmosférica de 500...1060 hPa
Max. Altura sillón	(mm)	900
Min. Altura sillón	(mm)	570
Ancho	(mm)	677
Largo	(mm)	1970
Trendelenburg	(Grad)	-10 + 25
Inclinación del respaldo	(Grad)	0 ÷ 70
Peso neto	(kg)	200
Dimensiones embalaje	(mm)	800 x 1360 x 845
		800 x 1360 x 365
Max. Levantamiento	(kg)	150
Carga máxima		200 kg
Clase protección (EN 60601-1)		I
Grado de protección		Tipo B
Clasificación según apéndice IX Directrices CE 93/42/EEC		I
Estándares aplicados		EN 60601-1: 1996-03
Tipo de aplicación		discontinua (18 seg ON - 340 seg OFF)
Código UMDNS		10-960
Código GMDN		38447

10.0 Eliminación

- El sillón ATMOS® Chair 41 Gyne no contiene materias peligrosas.
- Los materiales de la carcasa son reciclables completamente.
- Los materiales deben separarse cuidadosamente
- Preste atención a la normativa específica de cada país, en cuanto a la eliminación (Ej. incineración

Eliminación dentro de la CE

El equipo descrito en este Manual de Instrucciones es un producto médico de gran calidad con una larga vida útil. Después de este ciclo, este debe ser eliminado de la forma correcta, en concordancia a las directrices CE, WEEE y RoHS). El equipo no debe disponerse en la basura doméstica. Preste atención a la normativa de cada país, para la eliminación de los equipos viejos.

Eliminación dentro e la República Federal Alemana

En la República Federal Alemana, para la eliminación se aplica a ley para equipos eléctricos (ElektroG) Para garantizar una correcta eliminación de su viejo equipo, contacte a su distribuidor o bien envíe directamente el equipo a ATMOS MedizinTechnik para una eliminación profesional

Eliminación del embalaje

Todos los materiales utilizados para el embalaje respetan el medio ambiente y son 100% reciclables:
– Palet de madera no tratada,
– Cartón,
– Bolsa polietileno
– envoltorios polietileno.

El embalaje y reciclado de los materiales utilizados para embalar el sillón ayudan a salvar en materiales brutos, y a reducir el volumen de desechos. Avisar a una empresa de reciclables autorizada en la recuperación de materiales reciclables.

Eliminación del sillón

Una vez el sillón ha acabado su vida útil y antes de desprenderse de él, debe ser inutilizado desconectándolo de la red y cortando el cable de conexión.

La eliminación del sillón no supone ningún tipo de riesgo.

Para un correcto respecto del medioambiente, avisar a una empresa de reciclables autorizada para que haga la selección pertinente de materiales reciclables y no reciclables.

☞ **El fabricante solo se hace responsable de las medidas de seguridad, fiabilidad y eficiencia del sillón, siempre que:**
- **El sillón haya sido instalado, ajustado y reparado por personal autorizado por el fabricante ;**
- **El sistema eléctrico del lugar de ubicación del sillón, cumple con los estándares de corriente;**
- **El equipo es utilizado en complianza con el Manual de Instrucciones.**

11.0 Notas EMC

Normativa y declaración del fabricante- Emisiones		
El ATMOS® Chair 41 Gyne debe funcionar en las condiciones electromagnéticas ambientales especifi cadas a continuación. El cliente o usuario del ATMOS® Chair 41 Gyne debe asegurarse de que lo haga en estas condiciones.		
Test de emisiones	**Complianza**	**Electromagnética Medioambiental**
Emisiones RF CISPR 11	Grupo1	El ATMOS® Chair 41 Gyne utiliza energía de radiofrecuencia para funciones internas. La emisión es muy débil y no causa interferencias en otros equipos.
Emisiones RF CISPR 11	Clase B	El ATMOS® Chair 41 Gyne puede utilizarse en establecimientos,incluido domicilios ya que se conecta en la red de baja tensión que se suministra a edifi cios domésticos.
Harmonics IEC IEC 61000-3-2	Clase B	
Flicker IEC 61000-3-3	Inaplicable	

Normativa y declaración del fabricante - Inmunidad El ATMOS® Chair 41 Gyne debe funcionar en las condiciones electromagnéticas ambientales especifi cadas a continuación. El cliente o usuario del ATMOS® Chair 41 Gyne debe asegurarse de que lo haga en estas condiciones.			
Test de Inmunidad	**IEC 60601- Test de nivel**	**Nivel de complianza**	**Electromagnética Medioambiental - Guidance**
iESD IEC 61000-4-2	± 6 kV Contacto ± 8 kV Air	± 4 kV Contacto ± 8 kV Air	Los suelos deben ser de madera cerámica o hormigón. SI son sintéticos la humedad relativa debe ser al menos del 30%.
EFT IEC 61000-4-4	± 2 kV Red ± 1 kVI/Os	± 1 kV cable conex ppal inaplicable ± I/Os	Las conexiones deben ser de tipo comercial o hospitalarias.
Subida IEC 61000-4-5	± 1 kV Diferencial ± 1 kV Común	± 2 kV Simétricos ± 1 kV Simétricos	Las conexiones deben ser de tipo comercial o hospitalarias.
Voltage Dips / Dropout IEC 61000-4-11	< 5% U_T (>95% Dip of theU_T) para 0,5 Ciclos 40% U_T (60% Dip of the U_T) para 5 Ciclos 70% U_T (30% Dip of the U_T) para 25 Ciclos < 5% U_T (>95% Dip of the U_T) para 5 s	< 5% U_T (>95% Dip of the U_T) para 0,5 Ciclos 40% U_T (60% Dip of the U_T) para 5 Ciclos 70% U_T (30% Dip of the U_T) para 25 Ciclos < 5% U_T (>95% Dip of the U_T) para 5 s	La calidad de las tomas debe ser la habitual de un comercio o hospital. Si el usuario necesita un funcionamiento continuo debe recurrir a una conexión ininterrumpible o batería.
Frecuencia 50/60 Hz Campo Magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	inaplicable	Los campos de frecuencia magnética deben ser de tipo comercial o hospitalarias.
Nota	U_T es la corriente alternativa previa a la aplicación de estos tests de nivel.		

11.0 Notas EMC

Normativa y declaración del fabricante - Inmunidad

El ATMOS® Chair 41 Gyne debe trabajar en las condiciones electromagnéticas ambientales especifi cadas a continuación.

Test de Inmunidad	IEC 60601- Test de Nivel	Nivel de complianza	Electromagnética Medioambiental
Conducted RF IEC 61000-4-6	V_1 = 3 V_{eff} 150 kHz to 80 MHz	3 V	Los equipos portátiles y móviles de comunicación deben estar separados del equipo incluidos los cables a una distancia no inferior a la listada a continuación. $d = (3,5 / V_1) * \sqrt{(P)}$ $d = (3,5 / E_1) * \sqrt{(P)}$ $d = (7 / E_1) * \sqrt{(P)}$
Radiated RF nach IEC 61000-4-3	E_1 = 3 V/m 80 MHz tp 2,5 GHz	3 V/m	Donde P es la máxima potencia en Watios y D es la distancia en Metros. Los campos electromagnéticos creados por transmisores fi jos, deben ser menores que los niveles de complianza. Las interferencias pueden ocurrir si hay equipos cercanos con este símbolo

NOTA 1 Con 80 MHz y 800 MHz se aplica el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2 Estas normas no son aplicables para cualquier caso. La propagación de los campos electromagnéticos está infl uenciada por absorciones y refl ejos de los edifi cios, objetos y personas.

11.0 Notas EMC

a Los campos creados por emisores, móviles, radiotransmisores, repetidores, estaciones de TV no pueden ser precisados exactamente.
Para determinar el ambiente electromagnético se ha de considerar un estudio. Si el valor medido en el lugar del equipo excede del nivel de complianza se ha de observar el comportamiento del mismo según el uso. En caso de obtener prestaciones anormales se han de hacer mediciones adicionales.
Ejemplo: cambiando de lugar del equipo

b En el rango de frecuencias de 150 KHz a 80 MHz el campo creado ha de ser menor que 3 V/m.

Separaciones recomendadas entre equipos que emiten radiofrecuencias y el ATMOS® Chair 41 Gyne

El ATMOS® Chair 41 Gyne debe de usarse donde el ambiente electromagnético esté controlado. El cliente o usuariodel equipo puede prevenir este ambiente controlando la distancia de emisores de radiofrecuencia RF.

Salida nominal del Transmisor	Separación, dependiendo de la frecuencia transmitida		
	150 kHz to 80 MHz $d = (3,5/V_1) * \sqrt{(P)}$	80 MHz to 800 MHz $d = (3,5/E_1) * \sqrt{(P)}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = (7/E_1) * \sqrt{(P)}$
0,01	0,116	0,116	0,233
0,1	0,367	0,367	0,737
1,0	1,16	1,16	2,33
10	3,67	3,67	7,37
100	11,67	11.67	23,33

Para transmisores, los cuales, la salida máxima nominal no está en la tabla, la separación debe calcularsemediante las ecuaciones de la tabla donde P es la salida máxima nominal del transmisor en Vatios y d es la distancia en metros.

NOTA 1 Con 80 MHz y 800 MHz se aplica el rango de frecuencias mas alto.
NOTA 2 Estas normas no son aplicables para cualquier caso. La propagación de los campos electromagnéticos está infl uenciada por absorciones y refl ejos de los edifi cios, objetos y personas.

MedizinTechnik

ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG
Ludwig-Kegel-Str. 16
79853 Lenzkirch / Germany
Phone: +49 7653 689-0
atmos@atmosmed.de